



**UPM**  
UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA  
BERILMU BERBAKTI

**FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI**

**DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES**

**POSTGRADUATE PROGRAMME  
CHINESE LITERATURE**





# CONTENT

Welcome	4
About the Department of Foreign Languages	5
Doctor of Philosophy (Chinese Literature)	7
Master of Arts (Chinese Literature)	9
List and Synopsis of the Courses	12
Fees	14
How to Apply	15
Chinese Translation	16

# W E L C O M E

I am delighted to welcome you to postgraduate study at the Faculty of Modern Languages and Communication, Universiti Putra Malaysia.

The decision you have made to undertake postgraduate study is an important and significant one and I know that many important considerations surround your reason to return to study. The decision to pursue a higher degree is often a fundamental one because it is a life changing decision. It can impact on one's future potential and the ability to advance professionally.

I am sure you have made the right choice to commence postgraduate study with UPM.

UPM has always been respected in the region for the high quality of its teaching and research, but never more so than today. All indicators of good teaching, student satisfaction and research have helped place UPM in the highest echelon of Malaysian universities.

The Faculty of Modern Languages and Communication at Universiti Putra Malaysia offers a diverse range of flexible, high-quality postgraduate programmes that are designed to complement your work, lifestyle and family commitment. We, at the Faculty of Modern Languages and Communication, aim to assist our students to fulfill their dreams through the pursuit of academic excellence. To achieve this, we run a portfolio of quality courses and this forms part of our best practices at the Faculty. This is why over 300 postgraduate students join us yearly from within and outside Malaysia.

There is no doubt in my mind that you are capable of achieving great things here and when you leave, with your UPM degree. My commitment, and the commitment of my colleagues, both academic and administrative, is to assist you, as best we can to achieve your aspirations.

On behalf of academic faculty, administrative staff, students and alumni of the Faculty of Modern Languages and Communication, I would like to welcome you to a life-long association with UPM and I wish you all the best in your endeavor of postgraduate study. We hope that you find your time as a UPM student intellectually stimulating and personally rewarding.

Kind regards,

Deputy Dean  
Graduate Studies and International Affairs  
Faculty of Modern Languages and Communication  
Universiti Putra Malaysia

# ABOUT THE DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES

## INTRODUCTION

The Department of Foreign Languages focuses on the development of modern languages excluding Malay and English. The emphasis is given to the study of language skills, linguistics, translation and interpretation. The Department also offers B.A programmes in Foreign Language majoring in Arabic, Chinese, French and German. These programmes are based on a holistic approach to produce well-balanced multilingual who are equally knowledgeable in diverse disciplines. The Department of Foreign Languages also offers 12 foreign language proficiency courses to all UPM undergraduate students. These courses are offered up to three levels, and upon completion of the third level with at least a B grade, the students will be given a certificate which for them would be a plus factor in entering the job market. Among the foreign language proficiency courses are Arabic, Mandarin, German, French, Japanese, Thai, Burmese, Spanish, Russian, Turkish, Tamil and Korean language.

## OBJECTIVES

The Department of Foreign Languages is established to:

1. Inculcate the culture of knowledge based on language, literature, communication and new technologies in order to enter the new era.
2. To fulfill the manpower needs who acquired the culture of knowledge and to foster integration at global level.
3. To develop dynamic individuals with language and communication competencies needed in the global job market.
4. To produce generations who are able to acquire, master and apply knowledge in the domain of foreign languages, linguistics, literature and culture.

The language skills in speaking, writing and reading in foreign language are added values in this fast moving world with fantastic communication facilities. The graduates of BA Arabic Language, Chinese Language, French Language and German Language are able to find jobs in Arab Saudi, China, Hong Kong, Taiwan and European countries. UPM students are given the opportunity to learn these foreign languages without charges. The job prospect for graduates covers career in education, publication, broadcasting and journalism, tourism, banking, and public relation.

## PROGRAMMES OFFERED

- Bachelor of Arts (Foreign Language) Major in Arabic Language
- Bachelor of Arts (Foreign Language) Major in Chinese Language
- Bachelor of Arts (Foreign Language) Major in French Language
- Bachelor of Arts (Foreign Language) Major in German Language
- Masters of Arts (Arabic Language)
- Masters of Arts (Chinese Literature)
- Doctor of Philosophy (Arabic Language)
- Doctor of Philosophy (Chinese Literature)

# **Doctor of Philosophy Programme**

# DOCTOR OF PHILOSOPHY (CHINESE LITERATURE)

## INTRODUCTION

The programme focuses on in-depth research and study in the field and sub-field which have been studied in Master level. In this programme, candidates are required to take several related courseworks before they start their research at PhD level. Courses offered in this programme consist of existing courses and new courses in the faculty. The programme aims to train related professionals from public and private sectors to be specialists in Chinese literature.

## ENTRANCE REQUIREMENTS

- Applicants should have a Master's degree in Chinese literature, Chinese language or related fields from recognised universities.
- Applicants who have a Master's degree with thesis must have obtained a CGPA of 3.00 and above.
- Applicants who hold a Master's degree by coursework only must have obtained a CGPA of 3.20 and above.

## PROGRAMME REQUIREMENTS

### a. Credit requirements

Candidates pursuing the Doctor of Philosophy degree are required to complete a minimum of **3 credits** of coursework (Research Method) or, any other related courses approved by the supervisory committee.

### b. Other Requirements

#### i. Thesis

SPS6999      Doctoral Research

The candidate is required to register for the course SPS6999 Doctoral Research every semester throughout his/her candidature. This course entails a research project and at the end of the candidature, the candidate will submit a thesis. The thesis will then be sent for examination and a viva voce will be held to determine the candidate's competence in the area of study.

#### ii. Seminar

SPS6903      Seminar

The candidate is required to enroll for the course SPS6903 which is a presentation of the research proposal. This course should be taken when the candidate's research proposal has been approved by his/her supervisor. The course will be assessed and the candidate will be given either a Satisfactory or Unsatisfactory grade.

#### iii. Comprehensive Examination

The candidate pursuing the doctoral programme is required to pass a written and oral comprehensive examination. This examination is taken upon completion of all coursework stipulated in the programme. The comprehensive examination evaluates the candidate's knowledge in the area of study, and his/her ability to integrate knowledge about research and theory to address basic issues in the area concerned.

# **Master of Arts Programme**



## MASTER OF ARTS (CHINESE LITERATURE)

### INTRODUCTION

This programme emphasizes on the aspect of research on classical and modern Chinese literature, especially the Chinese literature in China and Chinese literature out of China. Aspect of philosophy and history also become a focus of the field. Among the core subjects in this programme included Mahua literature, literary theory and criticism, great works of Chinese literature and philosophy. In this programme, candidates are exposed to the latest developments in the field of Chinese literature. The programme aims to train related professionals from public and private sectors to be specialists in Chinese literature.

### ENTRANCE REQUIREMENTS

- Applicants should have a Bachelor's degree with a minimum CGPA of 2.75 or equivalent in Chinese language and literature from recognised universities.
- Applicants with a CGPA of less than 2.75 or equivalent in Chinese language and literature may be considered if they have relevant work experience (minimum 1 year), and/or publications, or research experience in related fields.

## PROGRAMME REQUIREMENTS

### a. Credit Requirements

Candidates pursuing this programme are required to complete a minimum of **6 credits** of coursework.

#### List of Courses

BBC5401      Research Methodology in Chinese Literature      3 credits AND

ANY other appropriate course(s) deemed necessary by the supervisory committee/advisor.

### ii. Preparatory Courses

Candidates who do not have qualifications in Chinese language and literature are required to take 3 preparatory courses at the undergraduate level (latest by the second semester of their studies) and must obtain a minimum grade of B+ for each of the courses.

#### List of Preparatory Courses

BBC3102	Development of Chinese Literature	3 credits
BBC3103	Development of Modern Chinese Literature	3 credits
BBC3104	Malaysian Chinese Literature	3 credits
BBC3105	Historical Survey of China	3 credits
BBC3221	Introduction to Sinology	3 credits
BBC3224	Introduction to Literature	3 credits

OR other relevant courses approved by the Department.

### b. Other Requirements

#### i. Thesis

SPS5999      Master's Research

The candidate is required to register for the course SPS5999 Master's Research every semester throughout his/her candidature. This course entails a research project and at the end of the candidature, the candidate will submit a thesis. The thesis will then be sent for examination and a viva voce will be held to determine the candidate's competence in the area of study.

#### ii. Seminar

SPS5903      Seminar

The candidate is required to enroll for the course SPS5903 which is a presentation of the research proposal. This course should be taken when the candidate's research proposal has been approved by his/her supervisor. The course will be assessed and the candidate will be given either a Satisfactory or Unsatisfactory grade.

# **List and Synopsis of The Courses**

# LIST AND SYNOPSIS OF THE COURSES

**BBC5201                      Chinese Literary Theory and Criticism                      3 credits**

This course examines the definitions, concepts and theories of literary criticism in Chinese literary tradition. The historical development of thought and literary criticism is discussed. Various Chinese literary theories and critical approaches are compared and applied in the analysis and interpretation of selected texts.

**BBC5202                      Great Works of Chinese Literature                      3 credits**

This course studies the thoughts, perceptions about literature and literary styles of eminent writers of Chinese literature. Selected texts are examined in terms of content, writing style, structure and aesthetic value. The course also analyses the influence of selected great works on Chinese literature and society.

**BBC5401                      Research Methodology in Chinese Literature                      3 credits**

This course covers discussion on the suitability of theory with research methodology in Chinese literature. Research procedures, design, referencing and documentation as well as use of statistics are also discussed. Emphasis is given to the planning and preparation of the research proposal.

**BBC5501                      Issues in Classical Chinese Literature                      3 credits**

This course examines the significance and influence of selected issues on Chinese literature and society such as classical Chinese philosophy and literariness of texts. Emphasis is given to textual comparison and evaluation of literary criticism in relation to issues discussed.

**BBC5502                      Issues in Modern Chinese Literature                      3 credits**

This course covers selected topics on modern Chinese literature and analyses the background, significance and problematics of the topics. In-depth discussions of particular topics are carried out through paper presentations.

**BBC5503                      Issues in Mahua Literature                      3 credits**

This course covers selected topics on Mahua literature. The background, significance and problematics of the topics are analysed. In-depth discussions of particular topics are carried out through paper presentations.

**BBC5601                      Seminar on Chinese Literature                      3 credits**

This course covers selected seminar topics on Chinese literature. Topics discussed including the interconnections among Chinese literature and nationality, gender, region, politics, religion, and sociocultural issues. Emphasis is also given to examination of works by eminent writers of Chinese literature. Outcomes of critical discussion on the issues are presented through seminar papers.

# **Fees**

# FEES

## DOCTOR OF PHILOSOPHY

	1 <sup>st</sup> Semester (RM)	2 <sup>nd</sup> – 4 <sup>th</sup> Semester (RM)	5 <sup>th</sup> – 6 <sup>th</sup> Semester (RM)	7 <sup>th</sup> and Subsequent Semester (RM)
Local Students	2,462.50	2,212.50	1,650.00	2,650.00
International Students	5,762.50	4,012.50	3,450.00	3,800.00

## MASTER OF ARTS

	1 <sup>st</sup> Semester (RM)	2 <sup>nd</sup> – 3 <sup>rd</sup> Semester (RM)	4 <sup>th</sup> Semester (RM)	5 <sup>th</sup> and Subsequent Semester (RM)
Local Students	1,900.00	1,650.00	1,150.00	1,650.00
International Students	5,750.00	3,850.00	3,350.00	3,600.00

Refer to [www.sgs.upm.edu.my](http://www.sgs.upm.edu.my) for further information.

# HOW TO APPLY

Apply online at [www.sgs.upm.edu.my](http://www.sgs.upm.edu.my)

## OUR CONTACT

Visit us online at [www.fbmk.upm.edu.my](http://www.fbmk.upm.edu.my)

Email us at [fbmk\\_tds@upm.edu.my](mailto:fbmk_tds@upm.edu.my)

OR meet us at

Graduate Studies and International Affairs Section  
Ground Floor  
Block A  
Faculty of Modern Languages and Communication  
Universiti Putra Malaysia  
43400 UPM Serdang  
Selangor Darul Ehsan , Malaysia

Call us at 603-89468702 / 8788 / 8770

You can also contact

School of Graduate Studies  
Universiti Putra Malaysia  
43400 UPM Serdang  
Selangor Darul Ehsan , Malaysia

Tel: +60389464225

Fax: +60389464232

E-mail: [sgs@upm.edu.my](mailto:sgs@upm.edu.my)

Office Operating Hours:

Monday- Friday: 0800 - 1700

Lunch Hour: Monday -Thursday: 1300 - 1400

Friday : 1215 - 1445

Closed on Saturday, Sunday and Public Holiday

## 外语系简介

外语系的重点在于发展现代语言，惟它不包括马来语和英语。课程强调语言技能、语言学、翻译和口译的学习与研究。本系也提供主修阿拉伯语、汉语、法语和德语的学士学位课程。这些课程是根据全方位的方法，建立均衡、多语言与同等知识量的不同学门的知识。外语系也为博特拉大学本科开办12个外国语基础课程。这些课程分成三个阶段，学生必须获得至少第三阶段B等成绩后，方可取得证书，这对他们进入就业市场来说，将是一个加值因素。其中的外国语基础课程是阿拉伯语、汉语、德语、法语、日语、泰语、缅甸语、西班牙语、俄语、土耳其语、泰米尔语和韩国语。

## 宗旨

成立外语系的宗旨是：

- 1、培养追求语言、文学、资讯传播和新技术的求知文化，以迎接新时代的来临
- 2、填补具备求知文化的人力需求，并促进全球范围内的整合
- 3、发展具备语言和沟通能力个人，以因应全球就业市场所需
- 4、在外国语、语言学、文学和文化领域，培养能获取、掌握和运用知识的接班人

在超凡的通讯设施与进展神速的世界语境中，掌握外语口语、写作和阅读技能是附加的价值。阿拉伯语、中文、法语和德语的本科毕业生将有能力在沙地阿拉伯、中国、香港、台湾和欧洲国家找到职业。博特拉大学的学生将获得免费学习上述外国语的机会。毕业生的就业前途包括教育界、出版界、广播界、新闻界、旅游界、银行界和公共关系职场。

## 开办的课程

- 阿拉伯语专业文学士（外语）
- 中国语言文学专业文学士（外语）
- 法语专业文学士（外语）
- 德语专业文学士（外语）
- 文学硕士（阿拉伯语）
- 文学硕士（中文文学）
- 哲学博士（阿拉伯语）
- 哲学博士（中文文学）

## 哲学博士（中文文学）

### 简介

本课程是在硕士阶段的主要领域和次要领域作更深入的研究与探讨。在本课程中，博士生在开始他们的研究之前，必须选读几门相关课目。它涵括现有的课目及院内将开办的新课目。本课程旨在培养公私领域人士成为中国文学研究专才。

### 入学要求

- 申请者须具备中国文学与语言硕士资格或被认可之大学的相关领域硕士学位。
- 申请者必须具备论文制硕士学位3.00或以上的积分。
- 持有上课制硕士学位的申请者必须具备3.20或以上的积分。

### 课程要求

#### 一、 学分要求：

投考博士学位的考生须完成修读至少3个学分的课目（即研究方法），或任何其他由博导委员会认可的适当课目。

#### 二、其他要求

##### （一）论文

##### SPS6999博士研究

博士生每学期必须登记SPS6999博士研究课目。本课目必需在博士点完毕前提交一份研究论文。论文将送交评鉴，并进行答辩，以确定博士生在该领域之研究能力。

##### （二）、开题报告

##### SPS6903开题报告

博士生必须登记SPS6903开题报告的课目。在获得论文指导委员会的批准后，博士生方可进行登记。本课目将进行评鉴，评鉴委员将根据表现授予满意或不满意之等级。

#### 三、资格考试

博士生须通过书面和口试资格考。这项考试必须在完成所有规定的课目后方能进行。资格考的目的在于评估博士生在相关领域的知识，以及他们在有关研究和理论领域解决基本问题和整合知识的能力。

## 文学硕士（中文文学）

### 简介

本课程强调古典与中国现代文学，尤其是中国文学和海外的中文文学研究。哲学和历史层面的研究也是该领域的重点。本课程的核心课目包括马华文学，文艺理论与批评，中国文史哲经典。在本课程中，硕士生有机会学习中国文学领域的最新发展。本课程旨在培养公私领域人士成为中国文学研究专才。

### 入学要求

申请者必须具备学士学位最低积分2.75或同等于受认可大学的中国语言文学水平。

对积分低于2.75或相等中国语言文学水平的申请者，若具备相关工作经验（至少一年）与/或出版物，或具备相关领域之研究经验，其申请将受考虑。

### 课程要求

#### 一、学分要求

报读本课程的硕士生须完成至少6个学分的课目，即中文文学研究方法（3个学分）及任何其他由论文指导委员会认可的适当课目。

##### （一）课目列表

BBC5401中文文学研究方法                      3学分，以及

任何其他适当且被硕导委员会认为必要的课目。

##### （二）本科预备课目

在本科阶段不具备中国语言文学学士学位资格的硕士生需要报读三个本科预备科目（最迟在第二学期修毕），每个课目必须获得最低等级B+。

本课预备课目列表

BBC3102中国文学发展史                      3学分

BBC3103中国现代文学史                      3学分

BBC3104马华文学                              3学分

BBC3105中国通史                              3学分

BBC3221汉学概论                              3学分

BBC3224文学概论                              3学分

或受批准的其他适合课目。

## 二、其他要求

### （一）论文

#### SPS5999 硕士研究

硕士生在校内必须每学期登记SPS5999 硕士研究课目。它是必要的条件，硕士生将在学程结束前提交一份论文。论文将送交评鉴，并进行答辩，以确定有关学生在该领域的研究能力。

### 二、开题报告

#### SPS5903 开题报告

硕士生须登记的课目SPS5903 是研究计划的口头报告。当论文指导委员会批准研究计划后，硕士生方可登记本课目。本课目将进行评鉴，评鉴委员将根据表现授予满意或不满意之等级。

## 课目名单和简介

### BBC5201中国文学理论与批评

3学分

本课目探讨中国文学传统中的文学批评之定义、概念和理论，并对文学批评史与思潮进行讨论。比较各种中国文学理论和批评方法，并用于分析与解释选定的文本。

### BBC5202中国文学经典

3学分

本课目探讨文学思潮、文学观，以及中国名作家的作品风格。选定的文本将从内容、写作风格、文本结构和审美价值进行探讨。本课目也分析该经典名著对中国文学和社会的影响。

### BBC5401中文文学研究方法

3学分

本课目涵括中国文学理论与研究方法之适用性的讨论。研究程序、设计、论文参引格式的撰写、建档，以及对统计数据的应用进行了讨论。重点置于策划与研究计划的撰写。

### BBC5501中国古典文学议题

3学分

本课目探讨某些中国文学与社会议题的重要性和影响关系，如中国古典哲学与文本文学性之间的问题。重点讨论的问题是文学批评文本的比较和有关议题的批评评价。

### BBC5502中国现代文学议题

3学分

本课目内容包括中国现代文学特定议题，以及对其背景的分析，意义及议题之关键所在。本课目将透过论文发表针对特定议题进行深入的探讨。

### BBC5503马华文学议题

3学分

本课目涵盖马华文学特定议题，并将对背景、意义和议题之关键进行分析。本课目将通过论文发表针对特定议题进行深入的探讨。

### BBC5601中国文学专题研讨

3学分

本课目涵盖中国文学专题的研讨。讨论的专题包括中国文学和国家属性、性别、区域、政治、宗教和社会文化问题之间的关连。重点将置于对中国文学名作的探讨。批评性讨论的成果将透过研讨会论文提出。

# HOW TO APPLY

Apply online at [www.sgs.upm.edu.my](http://www.sgs.upm.edu.my)

## OUR CONTACT

Visit us online at [www.fbmk.upm.edu.my](http://www.fbmk.upm.edu.my)

Email us at [fbmk\\_tds@upm.edu.my](mailto:fbmk_tds@upm.edu.my)

OR meet us at

Graduate Studies and International Affairs Section  
Ground Floor  
Block A  
Faculty of Modern Languages and Communication  
Universiti Putra Malaysia  
43400 UPM Serdang  
Selangor Darul Ehsan , Malaysia

Call us at 603-89468702 / 8788 / 8770

You can also contact

School of Graduate Studies  
Universiti Putra Malaysia  
43400 UPM Serdang  
Selangor Darul Ehsan , Malaysia

Tel: +60389464225

Fax: +60389464232

E-mail: [sgs@upm.edu.my](mailto:sgs@upm.edu.my)

Office Operating Hours:

Monday- Friday: 0800 - 1700

Lunch Hour: Monday -Thursday: 1300 - 1400

Friday : 1215 - 1445

Closed on Saturday, Sunday and Public Holiday







**FAKULTI BAHASA MODEN DAN KOMUNIKASI**

**UPDATED SEPTEMBER 2016**